

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
96/C 368/01	Ecu	1
96/C 368/02	Κρατικές ενισχύσεις — C 23/96 (ex NN 181/95) — Ιταλία (1)	2
96/C 368/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	4
96/C 368/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.826 — ESPN/STAR) (1)	8
96/C 368/05	Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που αφορούν σε ορισμένους μαγνητικούς δίσκους (μικροδίσκους 3,5") καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής: τροποποίηση του ονόματος εταιρείας με επιμέρους συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ ...	8
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
96/C 368/06	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων	9
96/C 368/07	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος	12

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

96/C 368/08

Μελέτη για την ασφάλεια κατά την παροχή φυσικού αερίου — Προκήρυξη δημοπρασίας που αφορά σύμβαση εκπόνησης μελέτης σχετικά με την ασφάλεια των συστημάτων διανομής φυσικού αερίου στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

15

96/C 368/09

Ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών για την παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης ορθής πρακτικής προς όφελος του Regional Information Society Initiatives (RISI) το οποίο χρηματοδοτείται στα πλαίσια του άρθρου 10 του Ευρωπαϊκού Περιφερειακού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΠΤΑ) και του άρθρου 6 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ): καθοδήγηση για ορθή πρακτική

16



I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

5 Δεκεμβρίου 1996

(96/C 368/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,8794	Φινλανδικό μάρκο	5,78258
Δανική κορόνα	7,40955	Σουηδική κορόνα	8,47230
Γερμανικό μάρκο	1,93498	Λίρα στερλίνα	0,765698
Δραχμή	304,666	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,24196
Ισπανική πεσέτα	162,846	Δολάριο Καναδά	1,68547
Γαλλικό φράγκο	6,53732	Γιεν	140,255
Ιρλανδική λίρα	0,761894	Ελβετικό φράγκο	1,63567
Ιταλική λίρα	1906,82	Νορβηγική κορόνα	8,09139
Ολλανδικό φιορίνι	2,17045	Ισλανδική κορόνα	83,7456
Αυστριακό σελίνι	13,6144	Δολάριο Αυστραλίας	1,55556
Πορτογαλικό εσκούδο	195,386	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,76893
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,81363

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 23/96 (ex NN 181/95)

Ιταλία

(96/C 368/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

*(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)***Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, απευθυνόμενη στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους, σχετικά με τις ενισχύσεις που οι αρχές της Σαρδηνίας χορήγησαν στους σαρδήνιους εφοπλιστές**

Με την παρακάτω επιστολή, η Επιτροπή πληροφόρησε την ιταλική κυβέρνηση για την πρόθεσή της να κινήσει τη διαδικασία.

«Με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε μια καταγγελία, ζητήθηκε από την Επιτροπή να εξετάσει με προσοχή το περιφερειακό καθεστώς ενισχύσεων προς τον εφοπλιστικό κλάδο που καθιερώθηκε από τον περιφερειακό νόμο υπ' αριθ. 20, της 15ης Μαΐου 1951, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τους περιφερειακούς νόμους υπ' αριθ. 15, της 19ης Ιουλίου 1954, και υπ' αριθ. 11, της 4ης Ιουνίου 1988. Παρά το γεγονός ότι θεσπίστηκε πριν από την έναρξη ισχύος της συνθήκης ΕΚ, το καθεστώς αυτό τροποποιήθηκε σε ουσιαστικό βαθμό από διατάξεις που εκδόθηκαν έπειτα από την έναρξη ισχύος της συνθήκης. Εφόσον οι ιταλικές αρχές παρέλειψαν να κοινοποιήσουν τις τροποποιήσεις αυτές, η Επιτροπή θεωρεί ότι το καθεστώς αυτό αποτελεί μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση.

Βάσει της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, ζητήθηκε από τις ιταλικές αρχές, με επιστολές της 10ης Σεπτεμβρίου και της 23ης Νοεμβρίου 1993, να χορηγήσουν πληροφορίες σχετικά με το προαναφερμένο καθεστώς ενισχύσεων. Ορισμένες πληροφορίες διαβίβαστηκαν με την επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 1993. Κατά τη διμερή συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη στις 18 Ιανουαρίου 1994, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημερώθηκαν ότι η περίπτωση αυτή δεν υπαγόταν στις αρμοδιότητες του υπουργείου μεταφορών και ναυτιλίας αλλά στις αντίστοιχες αρμοδιότητες του υπουργείου βιομηχανίας, στο οποίο είχε διαβιβάσει η υπόθεση. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής υπενθύμισαν στις ιταλικές αρχές, με την επιστολή τους της 7ης Μαρτίου 1995, τη δέσμευσή τους να διαβιβάσει ο φάκελος στις αρμόδιες εθνικές αρχές και αξίωσαν να δοθεί απάντηση στα ερωτήματά τους. Παρά τις δύο επιστολές υπενθύμισης της 2ας Αυγούστου 1994 και της 31ης Ιουλίου 1995, η Επιτροπή δεν έλαβε καμία απόκριση.

Όπως προκύπτει από την εξεταζόμενη περιφερειακή νομοθεσία, οι ανάλογες χρηματοδοτήσεις μπορεί να χορηγηθούν αποκλειστικά και μόνο σε ναυτιλιακές επιχειρήσεις και άλλες βοηθητικές επιχειρήσεις, με έδρα της εταιρείας τους, φορολογική έδρα αλλά και λιμένα εφοπλιστικών εργασιών των σκαφών, τη Σαρδηνία. Εξάλλου, η χορήγηση των χρηματοδοτήσεων εξαρτάται από την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στους εφοπλιστές να επανδρώνουν τα σκάφη τους με πληρώματα από τη Σαρδηνία.

Στο περιφερειακό καθεστώς επενδυτικών ενισχύσεων προβλέπεται η χορήγηση χρηματοδοτήσεων υπό τη μορφή της παραχώρησης δανείων μειωμένου επιτοκίου 4,50 % για την

κατασκευή, τη μετατροπή και την επισκευή πλοίων και ύψους 3,50 % για την αγορά πλοίων. Οι προχρηματοδοτήσεις δεν είναι δυνατόν να υπερβούν ποσοστό 20 % στις περιπτώσεις της κατασκευής, της μετατροπής, της τροποποίησης και της επισκευής και 60 % σε όλες τις άλλες περιπτώσεις (στην περίπτωση της αγοράς πλοίων δηλαδή). Η διαφορά μεταξύ του επιτοκίου που χρεώνεται για το δάνειο αυτό και των αντίστοιχων επιτοκίων που θα εφαρμόζονταν για κάποιο ανταγωνιστικό εφοπλιστή υπό τους αυτούς όρους (17-22 %) ισοδυναμεί με επιδότηση που καταβάλλεται στην ναυτιλιακή εταιρεία.

Η επιστροφή του ποσού των δανείων γίνεται σε δώδεκα ετήσιες δόσεις που αρχίζουν να καταβάλλονται μόνο από το τρίτο διαδοχικό έτος έπειτα από την έναρξη εκμετάλλευσης του πλοίου. Όπως προκύπτει από τα σχετικά στοιχεία που διαβιβάστηκαν από τις ιταλικές αρχές, το Credit Industriel Sarde (Βιομηχανική Πίστη της Σαρδηνίας) εξέτασε και ενέκρινε, κατά το χρονικό διάστημα από το 1951 και μετά, 54 αιτήσεις χρηματοδότησης συνολικού ύψους 17,3 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών περίπου (8,6 εκατομμύρια Ecu) ενώ εκκρεμούσε η εξέταση 12 περίπου αιτήσεων συνολικού ύψους περίπου 134 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών (66,5 εκατομμύρια Ecu), ποσού οκταπλάσιου από τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν κατά το χρονικό διάστημα από το 1951 έως και το 1993.

Στον περιφερειακό νόμο προβλέπεται η εναλλακτική δυνατότητα να χορηγηθεί στις ναυτιλιακές επιχειρήσεις που δικαιούνται να λάβουν τα δάνεια, μόνο στην περίπτωση της αγοράς ενός πλοίου υπό τη μορφή της χρηματοδοτικής μίσθωσης, συνεισφορά υπό τη μορφή "μισθώματος" ίσου με τη διαφορά μεταξύ των ετήσιων δόσεων απόσβεσης του δανείου, που υπολογίζονται με το εφαρμοστέο επιτόκιο και των αντίστοιχων δόσεων που υπολογίζονται με επιτόκιο 5 %. Το εφαρμοζόμενο επιτόκιο υπολογισμού είναι το επιτόκιο που ισχύει για τις πιστώσεις προς τη ναυτιλία κατά τη χρονική στιγμή χορήγησης της συνεισφοράς. Οι ιταλικές αρχές δεν έδωσαν επακριβείς εξηγήσεις αναφορικά με την προβλεπόμενη συνεισφορά και η Επιτροπή δεν είναι κατά συνέπεια σε θέση να λάβει τη σχετική απόφαση κατά πόσο τα μέτρα αυτά συμβιβάζονται με τις διατάξεις της συνθήκης.

Όπως προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά. Όπως προκύπτει από τα στοιχεία που χορηγή-

θηκαν στην Επιτροπή, ποσοστό περίπου 96 % των εμπορευμάτων κοινοτικής καταγωγής διοχετεύονται προς τη Σαρδηνία μέσω θαλάσσης, ενώ ποσοστό περίπου 94 % των εμπορευμάτων από τη Σαρδηνία διοχετεύονται στην Ευρώπη μέσω της ίδιας οδού. Ποσοστό, εξάλλου, 65 % του συνόλου της τουριστικής κίνησης μεταξύ της Κοινότητας (επιβάτες με Ι.Χ.) ελέγχεται από τις ναυτιλιακές εταιρείες που ασκούν δραστηριότητες στην αγορά.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής είναι της άποψης ότι η ιταλική κυβέρνηση δεν διαδίδει τα στοιχεία που χρειάστηκαν επανειλημμένα για να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση αυτού του περιφερειακού καθεστώτος με τους κανόνες της συνθήκης ΕΚ. Το εν λόγω καθεστώς επενδυτικών ενισχύσεων δεν συμμορφώνεται εξάλλου με τους απαιτούμενους όρους για να μπορεί να υπαχθεί στις ευεργετικές παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 2 της ΕΚ: δεν πρόκειται στην προκειμένη περίπτωση για ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα που χορηγούνται σε μεμονωμένους καταναλωτές, ούτε για ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που έχουν προκληθεί από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα. Ταυτόχρονα, σύμφωνα με τα στοιχεία που διαβιβάστηκαν, οι ενισχύσεις αυτές δεν φαίνεται να πληρούν τους όρους του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης, στο βαθμό που προορισμός τους δεν είναι η προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών, στις οποίες το θιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση, χωρίς εξίσου να είναι προορισμός τους η προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος. Σε ό,τι αφορά τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, που ασχολείται με τις ενισχύσεις προορισμού των οποίων είναι η προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή ορισμένων οικονομικών περιοχών, απαιτείται ρητά οι ενισχύσεις αυτές να μην αλλοιώνουν με οποιονδήποτε τρόπο τους όρους των συναλλαγών, σε μέτρο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Καθώς στην προκειμένη περίπτωση οι συναλλαγές μεταξύ της ιταλικής ηπειρωτικής χώρας, της Σαρδηνίας και της Κορσικής προσλαμβάνουν κοινοτικό χαρακτήρα, η Επιτροπή μπορεί να θεωρήσει ότι κάθε ενίσχυση που χορηγείται σε εταιρείες που ασκούν δραστηριότητες στην εν λόγω αγορά μπορεί να νοθεύσει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

Όπως επιπλέον διαπιστώνει η Επιτροπή, με τη νομοθεσία αυτή παραμένουν σε ισχύ διατάξεις που θεσπίζουν διακρίσεις με βάση την ιθαγένεια, που είναι αντίθετες προς τις διατάξεις των άρθρων 6, 48 παράγραφος 2 και 52 στις οποίες καθιερώνεται η ελευθερία εγκατάστασης στη συνθήκη ΕΚ, εφόσον για την εξεταζόμενη ενίσχυση ισχύει ο υποχρεωτικός όρος που επιβάλλεται στις ναυτιλιακές επιχειρήσεις να έχουν την έδρα και τη φορολογική έδρα της εταιρείας τους στη Σαρδηνία, να εγγράφουν τα πλοία τους στο

νηολόγιο της Σαρδηνίας και να επανδρώνουν τα πλοία τους με πληρώματα από τη Σαρδηνία.

Λαμβάνοντας υπόψη της όσα αναπτύχθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 3 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, για να της χορηγηθούν εκτενέστερες πληροφορίες από τις αρμόδιες ιταλικές αρχές, αλλά και για να της διαβιβάστούν οι παρατηρήσεις των άλλων κρατών μελών και των υπόλοιπων ενδιαφερομένων.

Η Επιτροπή επιστά την προσοχή σας στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* υπ' αριθ. C 156 σελίδα 5, της 22ας Ιουνίου 1995, αναφορικά με τις υποχρεώσεις που υπέχουν τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, στην οποία διευκρινίζεται ότι κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε παράνομα, δηλαδή χωρίς να έχει εκδοθεί η τελική απόφαση της Επιτροπής, σύμφωνα με όσα ορίζονται στη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αίτησης επιστροφής των χορηγηθέντων ποσών από τους δικαιούχους.

Σύμφωνα με την ισχύουσα διαδικασία και τις διατάξεις της ιταλικής νομοθεσίας και ιδίως σύμφωνα με τις διατάξεις που αφορούν τους τόκους υπερημερίας για τις οφειλές προς το Δημόσιο, στο ποσό της επιστρεπτέας ενίσχυσης συμπεριλαμβάνεται και ο τόκος που αρχίζει να τρέχει από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η παράνομη ενίσχυση. Το μέτρο αυτό είναι αναγκαίο για να αποκατασταθούν τα πράγματα όπως είχαν προηγουμένως, με αφαίρεση όλων των χρηματοοικονομικών ευεργετημάτων που χορηγήθηκαν παράνομα από τη χρονική στιγμή της καταβολής της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης την κυβέρνησή σας ότι το κείμενο της απόφασης να κινήσει η σχετική διαδικασία, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* για να ζητηθεί από τα υπόλοιπα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν τις αντίστοιχες παρατηρήσεις τους.»

Η Επιτροπή θέτει στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερομένους προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης για να της υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εξεταζόμενα μέτρα, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

Οι εν λόγω παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στην ιταλική κυβέρνηση.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΚ**

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(96/C 368/03)

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Πορτογαλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 612/94

Τίτλος: Ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση του τομέα, μέσω των ενισχύσεων, για την έρευνα, την κατάρτιση, τη διάδοση γνώσεων, τη σύσταση και θέση σε λειτουργία των ενώσεων παραγωγών

Νομική βάση: Regulamento de aplicação da medida de investigação, experimentação e demonstração (IED), formação, organização, divulgação e estudos estratégicos

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως το 1999

Όροι:

- η Επιτροπή επιφυλάσσεται να επανεξετάσει τις ενισχύσεις για τη σύσταση και θέση σε λειτουργία των ενώσεων όταν θα προβεί, δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, στην οριζόντια εξέταση των υφιστάμενων ενισχύσεων αυτού του είδους στα κράτη μέλη,
- η Επιτροπή επιφυλάσσεται να επανεξετάσει τις ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη όταν θα προβεί, δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, στην αναθεώρηση του πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη (ΕΕ αριθ. C 45 της 17. 2. 1996, σ. 5)

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σικελία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 834/A/95 (μελισσοκομία)

Τίτλος: Μέτρα για τη μελισσοκομία και τη σηροτροφία (Περιφερειακός νόμος αριθ. 65/95 και τίτλος II του περιφερειακού νόμου αριθ. 17/96)

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της ανάπτυξης της μελισσοκομίας και προστασία του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Legge regionale n. 65/95 riguardante norme per la tutela e l'incentivazione dell'apicoltura e della bachicoltura e titolo II della legge regionale n. 17/96 (ad esclusione dell'articolo 14 § 2)

Προϋπολογισμός: Ο προϋπολογισμός που προβλέπεται για τη μελισσοκομία τα τρία πρώτα χρόνια ανέρχεται σε 3 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες ($\pm 1,45$ εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το μέτρο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Όροι: Τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) μέτρα εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου και αποτελούν το αντικείμενο εξέτασης στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

Η Επιτροπή εφιστά την προσοχή των ιταλικών αρχών στο γεγονός ότι ο περιφερειακός νόμος 13/86 (άρθρο 4 παράγραφος 2) αποτελεί αυτή τη στιγμή το αντικείμενο εξέτασης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91.

Σε ό,τι αφορά τη μελισσοκομία, για το εν λόγω προϊόν, παρόλο που υπάγεται στο παράρτημα II της συνθήκης, δεν έχει συσταθεί κοινή οργάνωση αγοράς. Γι' αυτό η συνθήκη δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να προβάλλει αντιρρήσεις για εθνικές ενισχύσεις στον εν λόγω τομέα.

Η Επιτροπή συνιστά στην ιταλική κυβέρνηση, στο πλαίσιο του άρθρου 93 παράγραφος 3 πρώτη πρόταση, της συνθήκης:

- σε ό,τι αφορά τις ενδεχόμενες ενισχύσεις για τη διαφημιστική προώθηση των μελισσοκομικών προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β), αυτές πρέπει να χορηγηθούν σύμφωνα με τα κοινοτικά κριτήρια επικοινωνίας που έχουν τεθεί από το κοινοτικό ρυθμιστικό πλαίσιο των εθνικών ενισχύσεων για τη διαφήμιση των γεωργικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. C 302 της 12. 11. 1987, σ. 6),
- σε ό,τι αφορά τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β), για την υλοποίηση ερευνητικών προγραμμάτων από τις ενώσεις παραγωγών, να τεθούν τα αποτελέσματα των ερευνών αυτών στη διάθεση των ενδιαφερομένων επιχειρηματιών χωρίς καμία διάκριση,
- σε ό,τι αφορά τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β), για ενδεχόμενες επενδύσεις που αποσκοπούν στη δημιουργία, από τις ενώσεις παραγωγών, των κατάλληλων διαρθρώσεων παροχής υπηρεσιών τεχνικής βοήθειας στους μελισσοκόμους, να τροποποιηθεί το ύψος της ενίσχυσης για ενδεχόμενη αγορά ακινήτων σε περιοχές που δεν καλύπτονται από την οδηγία 75/268/ΕΟΚ, ώστε να τηρείται το ανώτατο όριο ενίσχυσης του 35 %,

σε ό,τι αφορά την ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, αυτή πρέπει να χορηγηθεί σύμφωνα με τα κριτήρια της βασικής αρχής τα οποία έχει θέσει η Επιτροπή στο έγγραφο VI/503/88, σχετικά με τις εθνικές ενισχύσεις για τις οργανώσεις παραγωγών.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις για την έρευνα, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β), η Επιτροπή επιφυλάσσεται να επανεξετάσει την εν λόγω ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 1 της συνθήκης, κατόπιν της έναρξης ισχύος των μέτρων που προτείνονται από την Επιτροπή για τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη στη γεωργία.

Όσον για τις ενισχύσεις για τη διατήρηση των μελισσοτροφείων τις δύσκολες χρονιές (άρθρο 4 παράγραφος 2) η Επιτροπή ζητάει από τις ιταλικές αρχές να διευκρινήσουν το είδος των δυσχερειών που είχαν να αντιμετωπίσουν οι παραγωγοί τις συγκεκριμένες χρονιές.

Η Επιτροπή επιφυλάσσεται να επανεξετάσει τις ενισχύσεις κατά την έναρξη λειτουργίας ενώσεων που προβλέπονται στον περιφερειακό νομο αριθ. 65/95 όπως τροποποιήθηκε από τον τίτλο II του περιφερειακού νόμου αριθ. 17/96

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σικελία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 834/A/95 (σηροτροφία)

Τίτλος: Μέτρα για τη μελισσοκομία και τη σηροτροφία (Περιφερειακός νόμος αριθ. 65/95 και τίτλος II του περιφερειακού νόμου αριθ. 17/96)

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της ανάπτυξης της σηροτροφίας

Νομική βάση: Legge regionale n. 65/95 riguardante norme per la tutela e l'incentivazione dell'apicoltura e della bachicoltura e titolo II della legge regionale n. 17/96 (ad esclusione dell'articolo 14 § 2)

Προϋπολογισμός: Ο προϋπολογισμός που προβλέπεται ανέρχεται σε 500 εκατομμύρια ιταλικές λίρες ($\pm 0,24$ εκατομμύρια Ecu) το χρόνο

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το μέτρο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Όροι: Τα προβλεπόμενα στον περιφερειακό νόμο 13/86 μέτρα αποτελούν αυτή τη στιγμή το αντικείμενο εξέτασης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91.

Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τη δέσμευση των ιταλικών αρχών σχετικά με τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 2 και 3, να τηρήσει τα κριτήρια των οποίων τη βασική αρχή έχει θέσει η Επιτροπή στο έγγραφο VI/503/88 σχετικά με τις εθνικές ενισχύσεις για τις οργάνωσεις παραγωγών.

Η Επιτροπή επιφυλάσσεται να επανεξετάσει αργότερα τη θέση της στο πλαίσιο του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης σε ό,τι αφορά τις ενισχύσεις κατά την έναρξη λειτουργίας ενώσεων παραγωγών

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Γερμανία (Ρηνανία-Παλατινάτο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 143/96

Τίτλος: Πριμοδότηση νεαρών γεωργών για πρώτη εγκατάσταση (Τροποποίηση υφιστάμενης ενίσχυσης)

Ονομασία του προγράμματος: Ενθάρρυνση της πρώτης εγκατάστασης νεαρών γεωργών με τη χορήγηση ενίσχυσης συμπληρωματικής ως προς εκείνη που προβλέπεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91

Νομική βάση: Verwaltungsvorschrift über die «Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft»

Προϋπολογισμός:

— 1996: 1 εκατομμύριο γερμανικά μάρκα ($\pm 0,5$ εκατομμύρια Ecu)

— 1997: 1 εκατομμύριο γερμανικά μάρκα ($\pm 0,5$ εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιδότηση κεφαλαίου 40 000 γερμανικών μάρκων ($\pm 20 000$ Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Castilla y León)

Αριθμός ενίσχυσης: N 160/96

Τίτλος: Ενισχύσεις για τη βελτίωση των γαιών

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση της αρδευτικής υποδομής

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se convocan ayudas a entidades locales para el fomento de la transformación y mejora de terrenos comunales y propios

Προϋπολογισμός: 100 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ($\pm 630 000$ Ecu) το χρόνο

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 60 % (70 % σε περίπτωση σάρευσης με άλλες ενισχύσεις για το ίδιο είδος δαπανών)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 217/96

Τίτλος: Ενίσχυση της γεωργικής παραγωγής στο πλαίσιο της προστασίας του περιβάλλοντος

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση μεθόδων γεωργικής παραγωγής που είναι συμβατές με το περιβάλλον

Νομική βάση:

— Landbrugsministeriets bekendtgørelse nr. 715 af 30. august 1995

— Landbrugsministeriets bekendtgørelse nr. 229 af 4. april 1995

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με τις αγροτικές περιοχές

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αιτήσεις επιχορήγησης μέχρι το τέλος του 1997. Διάρκεια του προγράμματος: 20 έτη από την ημερομηνία ανάληψης δέσμευσης

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βάδη-Βυρτεμβέργη)

Αριθμός ενίσχυσης: N 385/96

Τίτλος: Επενδυτικές ενισχύσεις για εγκαταστάσεις θέρμανσης με ελαιοκράμβη

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της χρησιμοποίησης της ελαιοκράμβης στην παραγωγή ενέργειας

Νομική βάση: Zuwendungsbescheid des Ministeriums für Ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Baden-Württemberg

Προϋπολογισμός: 90 000 γερμανικά μάρκα (\pm 43 000 Ecu) το χρόνο για το 1996 και το 1997

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 % των επιλέξιμων δαπανών

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996-1997

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Γαλικία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 432/96

Τίτλος: Ανάπτυξη των δασών

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των δασών

Νομική βάση: Orden por la que se aprueba un programa regional de ayudas a acciones de desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Εστρεμαδούρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 433/96

Τίτλος: Ανάπτυξη των δασών

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των δασών

Νομική βάση: Decreto que desarrolla el régimen de ayudas para las acciones de desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Αστουρία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 434/96

Τίτλος: Ανάπτυξη των δασών

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των δασών

Νομική βάση: Resolución de ayudas para fomentar acciones de desarrollo y aprovechamiento de bosques en zonas rurales

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Castilla la Mancha)

Αριθμός ενίσχυσης: N 435/96

Τίτλος: Ανάπτυξη των δασών

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των δασών

Νομική βάση: Decreto que desarrolla el régimen de ayudas para la mejora, desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Εστρεμαδούρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 436/96

Τίτλος: Ανάπτυξη των δασών στις αγροτικές περιοχές

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των δασών

Νομική βάση: Decreto por el que se establece un régimen de ayudas a acciones de desarrollo y ordenación de los bosques en zonas rurales

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με το είδος της ενίσχυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Cantabria)

Αριθμός ενίσχυσης: N 438/96

Τίτλος: Ενισχύσεις στις εκμεταλλεύσεις εκτροφής βοοειδών που λόγω των εκστρατειών εξυγίανσης χρειάστηκε να αντικαταστήσουν τα ζώα εκτροφής

Ονομασία του προγράμματος: Αντιστάθμιση της αντικατάστασης των ζώων που θανατώθηκαν υποχρεωτικώς στο πλαίσιο εκστρατείας εξυγίανσης του ζωικού κεφαλαίου

Νομική βάση: Orden por la que se establecen ayudas a las explotaciones de ganado vacuno que como consecuencia de la campaña de saneamiento ganadero tengan que realizar un vaciado sanitario

Προϋπολογισμός: 50 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ($\pm 310\,000$ Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ποικίλλει

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Ανδαλουσία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 516/96

Τίτλος: Αντισταθμιστικά μέτρα για τους μελισσοκόμους

Ονομασία του προγράμματος: Η προστασία της μελισσοκομίας

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se establece una prima de polinización a las explotaciones apícolas de Andalucía para 1996

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μεταξύ 800 (± 5 Ecu) και 1 500 ισπανικών πεσετών (± 9 Ecu) ανά κυψέλη

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996

Όροι: Δεδομένου ότι δεν υπάρχει κοινή οργάνωση αγοράς για το μέλι, ισχύουν οι διατάξεις του κανονισμού αριθ. 26 (ΕΕ αριθ. 30 της 20. 4. 1962). Εφαρμόζονται μόνο οι διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφοι 1 και 3, πρώτη πρόταση της συνθήκης· επομένως, η Επιτροπή δεν μπορεί να διατυπώσει παρατηρήσεις

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 8. 1996

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 519/96

Τίτλος: Εθνικό πρόγραμμα ΑΙΜΑ: ενισχύσεις για την ιδιωτική αποθεματοποίηση γεωμήλων κατανάλωσης που παρήχθησαν στην Ιταλία το 1995

Ονομασία του προγράμματος: Ιδιωτική αποθεματοποίηση γεωμήλων κατανάλωσης

Νομική βάση: Delibera CIPE del 10. 1. 1995 — Discipline AIMA

Προϋπολογισμός: 3 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες ($\pm 1,5$ εκατομμύριο Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 1 000 ιταλικές λίρες ($\pm 0,5$ Ecu) ανά εκατόκιλο/μήνα

— 150 ιταλικές λίρες ($\pm 0,075$ Ecu) ανά εκατόκιλο, για τις ενώσεις οργάνωσης παραγωγών γεωμήλων για τις υπηρεσίες

Διάρκεια της ενίσχυσης: Ένα έτος

Όροι: Η Επιτροπή επιστά την προσοχή των ιταλικών αρχών στο γεγονός ότι επιφυλάσσεται να επανεξετάσει, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης, αυτό το είδος μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που θέσπισε το Συμβούλιο κατά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) περί κοινής οργάνωσης αγοράς για τα γεωμήλα

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.826 — ESPN/STAR)**

(96/C 368/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 11 Νοεμβρίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων CELEX, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 396M0826. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg,
Τηλέφωνο: (352) 29 29 42 455· τέλεφαξ: (352) 29 29 42 763.

Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που αφορούν σε ορισμένους μαγνητικούς δίσκους (μικροδίσκους 3,5") καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής: τροποποίηση του ονόματος εταιρείας με επιμέρους συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ

(96/C 368/05)

Η Επιτροπή πληροφορήθηκε από εξαγωγική την εταιρεία 3M των Ηνωμένων Πολιτειών, στη Μινεάπολη, ότι η εταιρεία διέσπασε τη λειτουργία της και μετέφερε το τμήμα παραγωγής και πωλήσεων μικροδίσκων 3,5" στη νεοϊδρυθείσα εταιρεία Imation Corp., στο Οκντέιλ (MN).

Με στόχο την αποφυγή των επιπτώσεων που θα είχαν τέτοιου είδους περιστάσεις στο ύψος του επιμέρους συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 663/96 του Συμβουλίου⁽¹⁾ για τις εισαγωγές μικροδίσκων 3,5" από την 3M, η παραπάνω εταιρεία ζήτησε την επιβολή του δασμού στην καινούρια εταιρεία Imation Corp., στο Οκντέιλ (MN).

Η Επιτροπή εξέτασε τις πληροφορίες που της παρασχέθηκαν, απ' όπου προκύπτει ικανοποιητικώς ότι όλες οι υπηρεσίες πωλήσεων και παραγωγής της 3M έχουν μεταφερθεί στη νεοϊδρυθείσα εταιρεία Imation Corp.

Εφόσον όλες οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την παραγωγή και τις πωλήσεις των μικροδίσκων 3,5" από την 3M που επηρεάζουν τον υπολογισμό του ισχύοντος μέτρου αντιντάμπινγκ, είχαν μεταφερθεί στην εταιρεία Imation Corp., ο χωρισμός της εταιρείας με κανένα τρόπο δεν επηρεάζει αυτούς τους υπολογισμούς. Επομένως, ο δασμός που καθορίστηκε για την 3M θα πρέπει να εφαρμοστεί στη νεοϊδρυθείσα εταιρεία.

Συνεπώς, οι αναφορές στην 3M στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 663/96 θα πρέπει στο μέλλον να θεωρείται ότι αναφέρονται στην Imation Corp.

Ο πρόσθετος κωδικός Taric 8853, που στο παρελθόν αποδίδονταν στην 3M, εφαρμόζεται στην Imation Corp., Οκντέιλ (MN) από την 1η Ιουλίου 1996.

(¹) ΕΕ αριθ. L 92 της 13. 4. 1996, σ. 1.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων

(96/C 368/06)

COM(96) 496 τελικό — 96/0247(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Οκτωβρίου 1996)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 103 παράγραφος 5,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η διατήρηση υγιούς δημοσιονομικής κατάστασης στα κράτη μέλη δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες για διαρκή αύξηση της παραγωγής και της απασχόλησης· ότι η δημοσιονομική πειθαρχία θα είναι αναγκαία στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (ΟΝΕ) για την εξασφάλιση νομισματικής σταθερότητας·
- (2) ότι οι εθνικές δημοσιονομικές πολιτικές πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπο που να αφήνει περιθώρια για την αντιμετώπιση έκτακτων και κυκλικών διαταραχών και για την αποφυγή υπερβολικών ελλειμμάτων·
- (3) ότι ο ρόλος ενός στενότερου συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών είναι πολύ πιο σημαντικός στο πλαίσιο του ενιαίου νομισματός·
- (4) ότι η τιμή αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ για το δημοσιονομικό έλλειμμα, η οποία καθορίζεται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 5 για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, πρέπει να θεωρείται ανώτατο όριο υπό κανονικές συνθήκες· ότι οι προϋπολογισμοί του δημόσιου τομέα θα πρέπει κατά συνέπεια να τείνουν μεσοπρόθεσμα προς θέσεις πλησίον της ισορροπίας ή πλεονασματικές, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων εθνικών χαρακτηριστικών·
- (5) ότι πρέπει να διευρυνθεί η διαδικασία πολυμερούς εποπτείας που προβλέπεται στο άρθρο 103 παράγραφοι 3

και 4 με τη δημιουργία συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης, μέσω του οποίου το Συμβούλιο θα επιστά την προσοχή ενός κράτους μέλους στην ανάγκη να λάβει διορθωτικά μέτρα για την αποφυγή υπερβολικού ελλείμματος· ότι η διαδικασία πολυμερούς εποπτείας θα πρέπει να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για την παρακαλούθηση του συνόλου των οικονομικών εξελίξεων σε κάθε κράτος μέλος και στην Κοινότητα, καθώς και της συνέπειας των οικονομικών πολιτικών με τους γενικούς προσανατολισμούς που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 2·

- (6) ότι ο παρών κανονισμός αποτελεί μέρος του συμφώνου σταθερότητας για την εξασφάλιση δημοσιονομικής πειθαρχίας στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ· ότι το σύμφωνο αυτό περιλαμβάνει δύο βασικά στοιχεία, δηλαδή την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων, αφενός και, αφετέρου, την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος· ότι το δεύτερο από τα στοιχεία αυτά συνεπάγεται τον καθορισμό προθεσμιών για την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος και τη διευκρίνιση των προϋποθέσεων για την επιβολή κυρώσεων·
- (7) ότι οι κανόνες για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος ορίζονται στον κανονισμό του Συμβουλίου [...]
- (8) ότι τα κράτη μέλη που θα υιοθετήσουν το ενιαίο νόμισμα είναι εκείνα για τα οποία θα έχει διαπιστωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 109 I, ότι έχουν επιτύχει υψηλό βαθμό σταθερής συγκλίσης, και ιδίως σταθερή δημοσιονομική θέση· ότι η διατήρηση υγιών δημοσιονομικών θέσεων σε αυτά τα κράτη μέλη θα είναι αναγκαία για την εξασφάλιση νομισματικής σταθερότητας και τη δημιουργία κατάλληλων συνθηκών για διαρκή αύξηση της παραγωγής και της απασχόλησης· ότι αυτά τα κράτη μέλη πρέπει εφεξής να εννοούνται ως «κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση» κατά την έννοια του άρθρου 109 K·

- (9) ότι πρέπει να αξιοποιηθεί η χρήσιμη εμπειρία του αποκομίστηκε στα δύο πρώτα στάδια της ΟΝΕ από τη χρησιμοποίηση των προγραμμάτων σύγκλισης ως μέσων για τον καθορισμό στόχων και ως βάσης για την παρακολούθηση της κατάστασης· ότι πρέπει να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση να υποβάλλουν μεσοπρόθεσμα δημοσιονομικά προγράμματα (εφεξής καλούμενα προγράμματα σταθερότητας) και να οριστεί το περιεχόμενο αυτών των προγραμμάτων· ότι πρέπει να καθοριστούν προθεσμίες για την υποβολή των προγραμμάτων σταθερότητας και για την περιοδική ενημέρωσή τους·
- (10) ότι, για την εξασφάλιση διαφάνειας και προϋποθέσεων για τεκμηριωμένη δημόσια συζήτηση, τα κράτη μέλη χωρίς παρέκκλιση πρέπει να ανακοινώνουν δημόσια τα προγράμματα σταθερότητάς τους·
- (11) ότι πρέπει να οριστούν κανόνες για την εξέταση των προγραμμάτων σταθερότητας από το Συμβούλιο·
- (12) ότι η παρακολούθηση των προγραμμάτων σταθερότητας πρέπει να γίνεται στο πλαίσιο της πολυμερούς εποπτείας· ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις αποκλίσεις από τους στόχους που καθορίζονται στα προγράμματα αυτά για το δημοσιονομικό πλεόνασμα/έλλειμμα· ότι, για να αποφευχθεί κάθε σοβαρή επιδείνωση του ελλείμματος ενός κράτους μέλους χωρίς παρέκκλιση, το Συμβούλιο θα πρέπει να απευθύνει συστάσεις στο κράτος μέλος, για τη λήψη διορθωτικών μέτρων· ότι, σε περίπτωση συνεχιζόμενων αποκλίσεων από τους δημοσιονομικούς στόχους, το Συμβούλιο θα πρέπει να κρίνει εάν είναι σκόπιμο να ενισχύσει και να ανακοινώσει δημόσια τις συστάσεις του·
- (13) ότι θα είναι επίσης αναγκαίο να οριστούν παρόμοιοι κανόνες για τα προγράμματα και την εποπτεία των άλλων κρατών μελών,
- 6) τις κυριότερες υποθέσεις για τις αναμενόμενες οικονομικές εξελίξεις, όπως αύξηση του ΑΕΠ σε πραγματικούς όρους, απασχόληση/ανεργία, πληθωρισμός και άλλες σημαντικές οικονομικές μεταβλητές·
- γ) περιγραφή των δημοσιονομικών μέτρων που λαμβάνονται για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος·
- δ) δέσμευση για τη λήψη, εφόσον είναι αναγκαίο, συμπληρωματικών μέτρων για την αποφυγή αποκλίσεων από τους στόχους.
3. Τα στοιχεία για την εξέλιξη του δημόσιου πλεονάσματος/ελλείμματος και του δημόσιου χρέους ως ποσοστών του ΑΕΠ και οι κυριότερες οικονομικές υποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) και 6), καταρτίζονται σε ετήσια βάση και καλύπτουν, εκτός από το τρέχον και το προηγούμενο έτος, τουλάχιστον τα τρία επόμενα έτη.

Άρθρο 2

1. Τα προγράμματα σταθερότητας υποβάλλονται πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999. Μετά την ημερομηνία αυτή υποβάλλονται κάθε χρόνο ενημερωμένα προγράμματα, το αργότερο δύο μήνες μετά την παρουσίαση στο εθνικό κοινοβούλιο του ετήσιου προϋπολογισμού από την κυβέρνηση κράτους μέλους. Ένα κράτος μέλος που τυγχάνει αρχικά παρέκκλισης που καταργείται στη συνέχεια σύμφωνα με το άρθρο 109 Κ παράγραφος 2, υποβάλλει πρόγραμμα σταθερότητας εντός έξι μηνών από την απόφαση κατάργησης της παρέκκλισης.
2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν δημόσια τα προγράμματα σταθερότητας και τα ενημερωμένα προγράμματά τους.

ΤΜΗΜΑ 2

Εποπτεία των δημοσιονομικών θέσεων και σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης

Άρθρο 3

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΜΗΜΑ 1

Προγράμματα σταθερότητας

Άρθρο 1

1. Κάθε κράτος μέλος χωρίς παρέκκλιση υποβάλλει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή «πρόγραμμα σταθερότητας».
2. Το πρόγραμμα σταθερότητας περιλαμβάνει:
 - α) το μεσοπρόθεσμο στόχο και την πορεία προσαρμογής για το δημοσιονομικό πλεόνασμα/έλλειμμα ως ποσοστό του ΑΕΠ· την αναμενόμενη εξέλιξη του δημόσιου χρέους ως ποσοστού του ΑΕΠ·

1. Με βάση τις εκτιμήσεις της Επιτροπής και της επιτροπής του άρθρου 109 Γ, το Συμβούλιο εξακριβώνει, λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα εθνικά χαρακτηριστικά, εάν ο μεσοπρόθεσμος δημοσιονομικός στόχος του προγράμματος σταθερότητας αντιστοιχεί σε θέση πλησίον της ισορροπίας ή πλεονασματική, εάν το πρόγραμμα βασίζεται σε εύλογες οικονομικές υποθέσεις και εάν τα μέτρα που λαμβάνονται ή προτείνονται επαρκούν για να θέσουν τη δημοσιονομική κατάσταση στην προβλεπόμενη πορεία προσαρμογής για την επίτευξη του μεσοπρόθεσμου στόχου.
2. Το Συμβούλιο εξετάζει το πρόγραμμα σταθερότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός δύο μηνών το αργότερο από την υποβολή του. Το Συμβούλιο, μετά από σύσταση της Επιτροπής και διαβούλευση με την επιτροπή του άρθρου 109 Γ, μπορεί να εγκρίνει το πρόγραμμα σταθερότητας. Εάν κρίνει ότι οι στόχοι και το περιεχόμενο του

προγράμματος πρέπει να ενισχυθούν, το Συμβούλιο απευθύνει κατά γενικό κανόνα, σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 4, σύσταση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να προσαρμόσει το πρόγραμμά του.

3. Τα ενημερωμένα προγράμματα σταθερότητας εξετάζονται από την επιτροπή του άρθρου 109 Γ με βάση τις εκτιμήσεις της Επιτροπής: εάν είναι αναγκαίο, τα ενημερωμένα προγράμματα μπορούν επίσης να εξετάζονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 4

1. Στο πλαίσιο της πολυμερούς εποπτείας που προβλέπεται στο άρθρο 103 παράγραφος 3, το Συμβούλιο παρακολουθεί την εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας, με βάση τα στοιχεία που γνωστοποιούν τα κράτη μέλη και τις εκτιμήσεις της Επιτροπής και της επιτροπής του άρθρου 109 Γ, προκειμένου ιδίως να εντοπίσει τις πραγματικές ή αναμενόμενες αποκλίσεις από το μεσοπρόθεσμο στόχο για το δημοσιονομικό πλεόνασμα/έλλειμμα (ή από την πορεία προσαρμογής για την επίτευξή του), όπως ορίζεται στο πρόγραμμα σταθερότητας.

2. Εάν διαπιστωθεί απόκλιση από το μεσοπρόθεσμο στόχο (ή από την πορεία προσαρμογής για την επίτευξή του), το Συμβούλιο απευθύνει κατά γενικό κανόνα, σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 4, σύσταση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να λάβει μέτρα δημοσιονομικής προσαρμογής.

3. Εάν κατά την παρακολούθηση της κατάστασης διαπιστωθεί ότι η απόκλιση από το μεσοπρόθεσμο στόχο (ή από την πορεία προσαρμογής για την επίτευξή του) συνεχίζεται ή επιδεινώνεται, το Συμβούλιο απευθύνει κατά γενικό κανόνα σύσταση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να λάβει ειδικά διορθωτικά μέτρα και μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 4, να ανακοινώσει δημόσια τη σύστασή του.

4. Στο πλαίσιο της πολυμερούς εποπτείας που προβλέπεται στο άρθρο 103 παράγραφος 3, το Συμβούλιο αξιολογεί επίσης συνολικά τις πραγματικές και τις προβλεπόμενες δημοσιονομικές θέσεις για τη ζώνη της ΟΝΕ στο σύνολό της, όπως αυτές διαμορφώνονται με βάση τα προγράμματα σταθερότητας και τα ενημερωμένα προγράμματα των κρατών μελών.

Άρθρο 5

Στις εκθέσεις τους προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου και η Επιτροπή παρουσιάζουν τα αποτελέσματα της εποπτείας που ασκείται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος

(96/C 368/07)

COM(96) 496 τελικό — 96/0248(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Οκτωβρίου 1996)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 104 Γ παράγραφος 14 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η διατήρηση υγιούς δημοσιονομικής κατάστασης στα κράτη μέλη δημιουργεί κατάλληλες συνθήκες για διαρκή αύξηση της παραγωγής και της απασχόλησης· ότι η δημοσιονομική πειθαρχία θα είναι αναγκαία στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (ΟΝΕ) για την εξασφάλιση νομισματικής σταθερότητας·
- (2) ότι οι εθνικές δημοσιονομικές πολιτικές πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπο που να αφήνει περιθώρια για την αντιμετώπιση έκτακτων και κυκλικών διαταραχών και για την αποφυγή υπερβολικών ελλειμμάτων· ότι η έννοια των έκτακτων και προσωρινών περιστάσεων πρέπει να ερμηνεύεται στενά, ενδεχομένως βάσει μιας ποσοτικής έκφρασης της έννοιας του σαφώς αρνητικού, σε πραγματικούς όρους, ποσοστού οικονομικής ανάπτυξης·
- (3) ότι το πρωτόκολλο αριθ. 5 για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος περιέχει διατάξεις για την εφαρμογή της διαδικασίας του άρθρου 104 Γ· ότι είναι αναγκαία η θέσπιση συμπληρωματικών διατάξεων εφαρμογής· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 14 δεύτερο εδάφιο, το Συμβούλιο θεσπίζει κατάλληλες διατάξεις για το σκοπό αυτό· ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού και εκείνες του πρωτοκόλλου αποτελούν νέο ενιαίο σύνολο κανόνων·
- (4) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 109 Κ παράγραφος 3, το άρθρο 104 Γ παράγραφοι 9 και 11 εφαρμόζεται μόνον στα κράτη μέλη που έχουν υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα·
- (5) ότι πρέπει να καθοριστούν προθεσμίες για την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος προκειμένου να εξασφαλιστεί η ταχεία και αποτελεσματική εφαρμογή της· ότι για την αποτελεσματική εφαρμογή της διαδικασίας αυτής πρέπει επίσης να διευκρινιστεί ο τρόπος επιβολής των προβλεπόμενων στο άρθρο 104 Γ

κυρώσεων στα κράτη μέλη που δεν λαμβάνουν μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης υπερβολικού ελλείμματος·

- (6) ότι ο παρών κανονισμός αποτελεί μέρος του συμφώνου σταθερότητας για την εξασφάλιση δημοσιονομικής πειθαρχίας στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ· ότι το σύμφωνο αυτό περιλαμβάνει δύο βασικά στοιχεία, δηλαδή την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων, αφενός και, αφετέρου, την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος· ότι το πρώτο από τα στοιχεία αυτά αφορά ένα σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης που επιτρέπει τον εντοπισμό των αποκλίσεων από την προβλεπόμενη μεσοπρόθεσμη πορεία των δημοσιονομικών θέσεων των κρατών μελών και τη διατύπωση συστάσεων του Συμβουλίου για τη λήψη διορθωτικών μέτρων πολύ πριν τη διαμόρφωση κατάστασης υπερβολικού ελλείμματος·
- (7) ότι οι κανόνες για την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων ορίζονται στον κανονισμό [...] του Συμβουλίου·
- (8) ότι η ενισχυμένη εποπτεία, κατά την έννοια του κανονισμού [...], και η παρακολούθηση από την Επιτροπή των δημοσιονομικών θέσεων σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 2 παρέχουν μια βάση για την ταχεία εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος·
- (9) ότι με βάση τα ανωτέρω, μια περίοδος δέκα μηνών κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία γνωστοποίησης ή από την με άλλο τρόπο ενεργοποίηση της διαδικασίας έως την επιβολή, εφόσον είναι αναγκαίο, κυρώσεων φαίνεται εφικτή και κατάλληλη για την άσκηση πιέσεων στα κράτη μέλη για τη λήψη διορθωτικών μέτρων· ότι, στην περίπτωση μιας διαδικασίας που αρχίζει το Μάρτιο, η διάταξη αυτή θα επέτρεπε την επιβολή κυρώσεων εντός του ημερολογιακού έτους στο οποίο αρχίζει η διαδικασία·
- (10) ότι η έκδοση σύστασης του Συμβουλίου ή η εφαρμογή των επόμενων σταδίων της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος δεν θα θέτει προ απορόπτου μια κυβερνητική κατάσταση μέλους, η οποία στην πραγματικότητα είχε στη διάθεσή της πολύ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για να λάβει διορθωτικά μέτρα· ότι μια κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος κατά το τρίτο στάδιο αποτελεί σοβαρό γεγονός που απαιτεί την άμεση λήψη μέτρων από όλους τους ενδιαφερόμενους·
- (11) ότι, στο πλαίσιο της δράσης που αναλαμβάνει για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, η κυβέρνηση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους θα λάβει, εφόσον

αυτό απαιτείται από τη νομοθεσία του, τα αναγκαία μέτρα από κοινού με το εθνικό κοινοβούλιο· ότι οι εθνικές διαδικασίες λήψης των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 5 δεν πρέπει να εμποδίζουν την ταχεία εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείματος·

- (12) ότι, για να εξασφαλιστεί ότι η διαδικασία υπερβολικού ελλείματος έχει επαρκώς αποτρεπτικό χαρακτήρα, πρέπει να απαιτείται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να προβαίνει σε άτοκη κατάθεση κατάλληλου ποσού όταν το Συμβούλιο αποφασίζει την επιβολή κύρωσης·
- (13) ότι ο ορισμός κυρώσεων με καθορισμένη διαβάθμιση αίρει τις αβεβαιότητες και επιτρέπει στους συμμετέχοντες στη διαδικασία να είναι πλήρως ενημερωμένοι σχετικά με αυτήν· ότι το ποσό της κατάθεσης πρέπει να συσχετίζεται με το ΑΕΠ του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους· ότι η κατάθεση πρέπει να περιέχει μια σταθερή συνιστώσα, υποχρεωτική σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες επιβάλλονται χρηματικές ποινές, και μια μεταβλητή συνιστώσα υπολογιζόμενη κατ' αναλογία προς το ποσοστό κατά το οποίο το έλλειμμα υπερβαίνει την τιμή αναφοράς του 3% του ΑΕΠ· ότι πρέπει επίσης να καθοριστεί ανώτατο ποσό, ως ποσοστό του ΑΕΠ, για τις ποινές αυτές προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν αντιπαραγωγικές επιπτώσεις από την επιβολή τους·
- (14) ότι οι κυρώσεις αυτές πρέπει να εντείνονται εάν η σύσταση άτοκης κατάθεσης δεν οδηγεί το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να διορθώσει το υπερβολικό έλλειμμα· ότι στην περίπτωση αυτή η κατάθεση πρέπει να μετατρέπεται σε χρηματική ποινή και το κράτος μέλος να υποχρεούται σε νέα άτοκη κατάθεση·
- (15) ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείματος αποτελούν το πρώτο θήμα προς την άρση των κυρώσεων· ότι η επίτευξη ουσιαστικής πρόόδου στη διόρθωση του υπερβολικού ελλείματος πρέπει να επιτρέπει την ελάφρυνση των κυρώσεων σύμφωνα με την παράγραφο 12 του άρθρου 104 Γ· ότι οι απομένουσες κυρώσεις αίρονται στο σύνολό τους μόνο εφόσον έχει διορθωθεί η κατάσταση υπερβολικού ελλείματος·
- (16) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείματος, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, ορίζει λεπτομερείς κανόνες για την γνωστοποίηση από τα κράτη μέλη στοιχείων για τη δημοσιονομική τους θέση·
- (17) ότι στις περιπτώσεις στις οποίες η συνθήκη αναγνωρίζει, σύμφωνα με το άρθρο 109 ΣΤ παράγραφος 8,

συμβουλευτικό ρόλο στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), οι αναφορές στην ΕΚΤ πριν από την ίδρυσή της εννοείται ότι αφορούν το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΜΗΜΑ 1

Επιτάχυνση της διαδικασίας υπερβολικού ελλείματος

Άρθρο 1

1. Το Συμβούλιο αποφασίζει εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα, σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 6, εντός τριών μηνών από τις ημερομηνίες γνωστοποίησης που ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου. Εάν αποφασίσει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 104 Γ παράγραφος 6, ότι υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα, απευθύνει ταυτόχρονα σύσταση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 7.

2. Η υπέρβαση της τιμής αναφοράς για το δημοσιονομικό έλλειμμα θεωρείται έκτακτη και προσωρινή, σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση, εάν οφείλεται σε ασυνήθεις περιστάσεις που εκφεύγουν του ελέγχου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και έχουν σημαντική επίπτωση στη δημοσιονομική θέση του δημόσιου τομέα του, ή εάν οφείλεται σε σοβαρή οικονομική ύφεση, ιδίως σε περίπτωση σαφώς αρνητικού, σε πραγματικούς όρους, ρυθμού οικονομικής ανάπτυξης. Επιπλέον, εάν οι ασυνήθεις περιστάσεις ή η σοβαρή οικονομική ύφεση παύουν να υφίστανται ή εάν προβλέπεται ότι θα παύσουν να υφίστανται εντός του ημερολογιακού έτους που ακολουθεί εκείνο στο οποίο το έλλειμμα υπερβαίνει την τιμή αναφοράς, οι δημοσιονομικές προβλέψεις της Επιτροπής πρέπει να αναφέρουν ότι το έλλειμμα θα μειωθεί κάτω από την τιμή αναφοράς στη διάρκεια του ημερολογιακού έτους που ακολουθεί εκείνο της υπέρβασης.

Άρθρο 2

1. Η απόφαση του Συμβουλίου να ανακοινώσει δημόσια τις συστάσεις του αφού διαπιστώσει ότι δεν ανελήφθη αποτελεσματική δράση σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 8, λαμβάνεται εντός τεσσάρων μηνών από την απόφαση για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 6 και από την έκδοση συστάσεων σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 7.

2. Για να κρίνει εάν ανελήφθη αποτελεσματική δράση μετά την έκδοση των συστάσεων του σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 7, το Συμβούλιο μπορεί να βασίζει την απόφασή του στις επίσημες αποφάσεις της κυβέρνησης του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Εάν αυτές οι επίσημες αποφάσεις δεν εγκριθούν, εφόσον είναι αναγκαίο, από την εθνική νομοθετική αρχή εντός της προθεσμίας που ορίζει το Συμβούλιο στις συστάσεις που απευθύνει σύμφωνα με το παραπάνω άρθρο, ή εάν τροποποιηθούν ουσιαστικά στη διάρκεια της διαδικασίας έκδοσης της νομοθετικής πράξης, το

(¹) ΕΕ αριθ. L 332 της 31. 12. 1993, σ. 7.

Συμβούλιο επανεξετάζει εάν ανελήφθη πράγματι αποτελεσματική δράση.

Άρθρο 3

Κάθε απόφαση με την οποία το Συμβούλιο ειδοποιεί το κράτος μέλος να λάβει μέτρα για τη μείωση του ελλείμματος σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 9, λαμβάνεται εντός μηνός από τη λήψη της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο διαπιστώνει ότι δεν ανελήφθη αποτελεσματική δράση σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 8.

Άρθρο 4

Εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις εφαρμογής του άρθρου 104 Γ παράγραφος 11, το Συμβούλιο αποφασίζει κατά κανόνα την επιβολή κυρώσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου. Η απόφαση αυτή λαμβάνεται εντός δύο μηνών το αργότερο από τη λήψη της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο ειδοποιεί το κράτος μέλος να λάβει μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 9.

Άρθρο 5

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των ημερομηνιών γνωστοποίησης που αναφέρονται το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού και της απόφασης του Συμβουλίου για επιβολή κυρώσεων που αναφέρεται στο άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δέκα μήνες.

Άρθρο 6

Κάθε απόφαση με την οποία το Συμβούλιο εντείνει τις κυρώσεις (εκτός των χρηματικών ποινών που αναφέρονται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού) σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 11 ή καταργεί ορισμένες ή όλες τις αποφάσεις του σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 12 λαμβάνεται εντός δύο μηνών το αργότερο από τις ημερομηνίες γνωστοποίησης που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου.

ΤΜΗΜΑ 2

Κυρώσεις

Άρθρο 7

Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει να επιβάλει κυρώσεις σε ένα κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 11, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος οφείλει κατά κανόνα να προβεί σε άτοκη κατάθεση. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να συμπληρώσει την κατάθεση αυτή με τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 104 Γ παράγραφος 11 πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

Άρθρο 8

Εάν το υπερβολικό έλλειμμα οφείλεται σε μη συμμόρφωση με το κριτήριο του άρθρου 104 Γ παράγραφος 2 στοιχείο α) για το δημοσιονομικό έλλειμμα ως ποσοστό του ΑΕΠ, το

ποσό της κατάθεσης περιλαμβάνει μια σταθερή συνιστώσα ίση με το 0,2 % του ΑΕΠ και μια μεταβλητή συνιστώσα ίση με το ένα δέκατο της διαφοράς μεταξύ του ελλείμματος, εκφρασμένου ως ποσοστό του ΑΕΠ του έτους στο οποίο το έλλειμμα θεωρήθηκε υπερβολικό, και της τιμής αναφοράς. Καθορίζεται ανώτατο όριο ίσο με το 0,5 % του ΑΕΠ για το ετήσιο ποσό των καταθέσεων.

Εάν το υπερβολικό έλλειμμα οφείλεται μόνον σε μη συμμόρφωση με το κριτήριο του άρθρου 104 Γ παράγραφος 2 στοιχείο β) για το δημόσιο χρέος ως ποσοστό του ΑΕΠ, το ποσό της κατάθεσης περιλαμβάνει μόνο μια σταθερή συνιστώσα ίση με το 0,2 % του ΑΕΠ.

Άρθρο 9

Η αρχική κατάθεση μετατρέπεται κατά κανόνα σε χρηματική ποινή εάν το υπερβολικό έλλειμμα δεν έχει διορθωθεί, κατά την κρίση του Συμβουλίου, εντός των δύο επόμενων ετών. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να επιβάλει, επιπλέον, της χρηματικής ποινής, τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 104 Γ παράγραφος 11 εφόσον δεν εφαρμόστηκαν κατά το χρόνο επιβολής των κυρώσεων. Ταυτόχρονα, το κράτος μέλος υποχρεούται σε νέα άτοκη κατάθεση, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τον κανόνα που ορίζεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 12, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει την άρση ορισμένων ή όλων των κυρώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 104 Γ παράγραφος 11 πρώτη και δεύτερη περίπτωση, εάν το κράτος μέλος επιτυγχάνει ουσιαστική, έστω και ανεπαρκή, πρόοδο στη διάρθωση του υπερβολικού ελλείμματος.

Άρθρο 11

Σύμφωνα με το άρθρο 104 Γ παράγραφος 12, το Συμβούλιο αίρει όλες τις απομένουσες κυρώσεις εφόσον καταργηθεί η απόφαση για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος. Τα ποσά των χρηματικών ποινών που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού δεν αποδίδονται στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Άρθρο 12

Οι καταθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού γίνονται στην Επιτροπή. Οι τόκοι από τις καταθέσεις αυτές καθώς και τα ποσά των χρηματικών ποινών που προβλέπονται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού συνιστούν πόρους του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μελέτη για την ασφάλεια κατά την παροχή φυσικού αερίου

Προκήρυξη δημοπρασίας που αφορά σύμβαση εκπόνησης μελέτης σχετικά με την ασφάλεια των συστημάτων διανομής φυσικού αερίου στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(96/C 368/08)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση ενέργειας (ΓΔ XVII), διοικητική μονάδα για το φυσικό αέριο, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Αριθμός τέλεφαξ (32-2) 296 58 01.
Υπάλληλοι αρμόδιοι για πληροφορίες: κ. C. Burgos, αριθ. τηλ. (32-2) 296 23 50, ή
κ. Δ. Μεγαλίδης, αριθ. τηλ. (32-2) 296 53 38.
2. Ανοιχτός διαγωνισμός για την εκπόνηση μελέτης. Αριθμός αναφοράς CPC: 11 856.
Τίτλος της σύμβασης: «Μελέτη για την ασφάλεια της παροχής φυσικού αερίου».
Περίληψη του αντικειμένου
Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση ώστε να ανταποκριθεί στην εντολή που έλαβε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εξετάσει με εμπειριστατωμένο τρόπο τα διάφορα ζητήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια κατά τη διανομή φυσικού αερίου στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Βρυξέλλες.
4. α), β) Άνευ αντικειμένου.
γ) Οι υποψήφιοι που είναι φυσικά πρόσωπα οφείλουν να δηλώσουν τα ονοματεπώνυμα και τα επαγγελματικά προσόντα των ατόμων που θα αναλάβουν την εκτέλεση των εργασιών της υπόψη μελέτης.
5. Οι υποψήφιοι δεν δύνανται να υποβάλουν προσφορές για ένα μέρος μόνον των ζητούμενων υπηρεσιών.
6. **Εναλλακτικές προτάσεις:** άνευ αντικειμένου.
7. Η εν λόγω μελέτη θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί το αργότερο εντός επτά μηνών από την ημερομηνία υπογραφής του σχετικού συμβολαίου.
8. α) Οι αιτήσεις για την απόκτηση του πλήρους φακέλου των τευχών δημοπράτησης (που περιλαμβάνει τη συγγραφή υποχρεώσεων και άλλα απαραίτητα έντυπα) πρέπει να αποστέλλονται προς τη γραμματεία της διοικητικής μονάδας φυσικού αερίου της Επιτροπής - ΓΔ XVII/B/3, TERV 2/03, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, αριθμός τέλεφαξ (32-2) 296 58 01.
β) **Λήξη της προθεσμίας υποβολής των ως άνω αιτήσεων:** 6. 1. 1997.
γ) Ο φάκελος των τευχών δημοπράτησης θα διατίθεται στους ενδιαφερομένους δωρεάν.
9. α) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών από την υπηρεσία:** 22. 1. 1997 (ώρα 17.00).
β) Οι προσφορές θα πρέπει είτε να ταχυδρομηθούν με συστημένη επιστολή στη διεύθυνση του σημείου 8. α) ανωτέρω είτε να παραδοθούν ιδιοχείρως στην ακόλουθη διεύθυνση: ΓΔ XVII/B/3, γραφείο αριθ. 2/03, 226 av. de Tervuren, B-1150 Βρυξέλλες, το αργότερο μέχρι τις 22. 1. 1997 (ώρα 17.00).
γ) **Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν:** οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν σε πέντε αντίγραφα και να είναι συντεταγμένες σε μια οποιαδήποτε από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
10. α) **Πρόσωπα που θα έχουν δικαίωμα να παρευρεθούν στη συνεδρίαση αποσφράγισης των φακέλων των προσφορών:** ένας επίσημα εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος από κάθε υποψήφιο φορέα (θα ζητηθεί η επίδειξη της εξουσιοδότησης).
β) Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί στις 28. 1. 1997 (ώρα 09.30), στη διεύθυνση: 226 av. de Tervuren, B-1150 Βρυξέλλες.
11. Για την προκαταβολή που θα λάβει ο ανάδοχος είναι πιθανό να του ζητηθεί η κατάθεση αντίστοιχης εγγύησης.
12. Βλέπε σημείο 8. α) της παρούσας.
13. Άνευ αντικειμένου.
14. **Κριτήρια επιλογής. Οι υποψήφιοι θα πρέπει:**
i) να είναι ελεύθεροι επαγγελματίες ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν σχετικά πιστοποιητικά εγγραφής στα αντίστοιχα εθνικά επαγγελματικά ή εμπορικά επιμελητήρια, καθώς και τον αριθμό ΦΠΑ, ή άλλα ισοδύναμα δικαιολογητικά.
ii) να αποδείξουν ότι διαθέτουν:
— σημαντική νομική και οικονομική εμπειρία σε διεθνές, τεχνικό και διαχειριστικό επίπεδο, τόσο

- στον ευρωπαϊκό τομέα φυσικού αερίου όσο και στο χώρο της ασφάλειας της παροχής αερίου σε διάφορες χώρες μέλη της Κοινότητας, και
- τεκμηριωμένη τεχνική εμπειρία σε ζητήματα δημιουργίας μοντέλων πληροφορικής,
- διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών· οι εμπειρίες αυτές θα αποδεικνύονται από τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας εργασίας (βιογραφικά σημειώματα των μελών) καθώς και με την υποβολή πίνακα των εργασιών που έχουν ήδη εκτελεσθεί στα παραπάνω αντικείμενα·
- iii) να παράσχουν στοιχεία (τραπεζικά δεδομένα, οικονομικούς ισολογισμούς ή αποσπάσματα ισολογισμών) για τους απαραίτητους χρηματοδοτικούς πόρους που θα τους επιτρέψουν να καλύψουν όλο το φάσμα των εργασιών της σύμβασης εντός της απαιτούμενης χρονικής προθεσμίας·
- iv) να προσκομίσουν επίσημα στοιχεία, σύμφωνα με την ισχύουσα στο κράτος τους νομοθεσία, από τα οποία να εμφανίζεται ότι:
- δεν τελούν υπό πτώχευση, εκποίηση, αναγκαστική διαχείριση ή άλλη παρόμοια δικαστική κατάσταση, ούτε έχει μέχρι της στιγμής κινηθεί εις βάρος τους νομική διαδικασία που να αφορά μια από τις ανωτέρω καταστάσεις, και
 - έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους που αφορούν την καταβολή φόρων και εισφορών κοινωνικής ασφάλισης.
15. Οι υποβαλλόμενες προσφορές θα έχουν χρονική ισχύ μέχρι τις 22. 7. 1997.
16. **Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού και ποσοστά βαρύτητάς τους:**
- i) βαθμός κατανόησης του αντικείμενου των εργασιών και των τεχνικών λεπτομερειών (70 %)· το κριτήριο αυτό αναλύεται στα κάτωθι στοιχεία:
 - προτεινόμενη προσέγγιση και μεθοδολογία (25 %),
 - πρόγραμμα εργασίας και χρονοδιάγραμμα των διαφόρων επιμέρους δραστηριοτήτων (25 %),
 - σαφήνεια και συνολική ποιότητα της προσφοράς (10 %), και
 - προτεινόμενα τελικά αποτελέσματα των εργασιών (10 %).
 - ii) βαθμός κάλυψης, σύμφωνα με τον προτεινόμενο τρόπο ανάπτυξης του όλου έργου, της ευρωπαϊκής βιομηχανίας φυσικού αερίου (15 %).
 - iii) ποιότητα της προτεινόμενης λύσης για το σχετικό μοντέλο πληροφορικής (15 %).
 - iv) χρηματική τιμή της κάθε προσφοράς.
- Η σύμβαση θα ανατεθεί με βάση τα ανωτέρω κριτήρια που επιτρέπουν την επιλογή της πλέον συμφέρουσας μεταξύ των προσφορών, από οικονομικής απόψεως. Πάντως, σύμφωνα με την εξέλιξη της διαδικασίας επιλογής των υποψηφιοτήτων, θα προκριθούν για τελική επιλογή μόνον οι προσφορές εκείνες οι οποίες θα συγκεντρώνουν ποσοστό τουλάχιστον 70 % για τα κριτήρια i), ii) και iii), θεωρούμενα στο σύνολό τους.
17. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης από τη δημοπρατούσα αρχή προς δημοσίευση:** 27. 11. 1996.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΥΕΕΕΚ):** 27. 11. 1996.
19. Η παρούσα υπό δημοπράτηση σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της διεθνούς συμφωνίας ΓΣΔΕ (GATT).

Ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών για την παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης ορθής πρακτικής προς όφελος του Regional Information Society Initiatives (RISI) το οποίο χρηματοδοτείται στα πλαίσια του άρθρου 10 του Ευρωπαϊκού Περιφερειακού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΠΤΑ) και του άρθρου 6 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ): καθοδήγηση για ορθή πρακτική

(96/C 368/09)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση τηλεπικοινωνιών, αγορά των πληροφοριών και εκμετάλλευση της έρευνας, ΓΔ XIII/A, υπόψη κας Alison Birkett, BU 31 3/58, rue de la Loi/Weistraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Τηλ. (32-2) 296 83 42/82 09. Τέλεφαξ (32-2) 296 83 93.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** τεχνικές υπηρεσίες που θα επικεντρωθούν στην παροχή συμβουλών στο Regional Information Society Initiatives (RISI) - το οποίο χρηματοδοτείται στα πλαίσια του άρθρου 10 του ΕΠΤΑ και του άρθρου 6 του ΕΚΤ- στη διαδικασία

ενσωμάτωσης εννοιών της κοινωνίας της πληροφόρησης στην πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης μέσω καθορισμού παραδειγμάτων εργασίας, ανάπτυξης οδηγίων μεθοδολογίας, παρέχοντας εκπαίδευση και καθοδήγηση, αξιολόγηση των διδασθέντων μαθημάτων και διάδοση της ορθής πρακτικής στις συμμετέχοντες περιφέρειες, καθώς και σε άλλες περιφέρειες.

Αυτοί οι στόχοι θα επιτευχθούν πρωταρχικά:

- με συνεχή συλλογή, κωδικοποίηση και διάδοση εμπειριών και των διδασθέντων μαθημάτων, καθώς και παραδειγμάτων ορθότατης πρακτικής·

- ανάπτυξη και παροχή υποστήριξης στην εφαρμογή οδηγιών μεθοδολογίας, δημιουργία καταλόγων ελέγχου ή διαδικασία μεθοδολογιών για, μεταξύ άλλων: γέννηση ιδεών, προαγωγή της ατομικής συνειδήσης, δημιουργία και συνέχιση μιας απογραφής, εκτίμηση της κατάστασης έναρξης (ανάλυση SWOT), ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων και της κοινής συνοχής, δημιουργία στρατηγικών, χρησιμοποιώντας κοινοτικά βοηθήματα που προέρχονται από διαρθρωτικά ταμεία και προγράμματα ερευνών, πραγματοποιήσιμες μελέτες, πρότυπα σημεία αναφοράς, οργάνωση περιφερειακών σεμιναρίων ενημέρωσης και πληροφόρησης, διαβούλευση με σημαντικούς περιφερειακού ενεργούς φορείς, σχέδια συμμετοχής, τεχνικές χρηματοδότησης κ.λπ.:
 - παροχή υποστήριξης κατά τη διαδικασία ορισμού εμπειρογνώμονα (ειδικότερα, στη διαδικασία καθορισμού συμβούλων), περιλαμβάνοντας τη δυνατότητα πρόσβασης σε έναν κατάλογο εμπειρογνομώνων.
 - τεχνική υποστήριξη ad hoc σε θέματα μεθοδολογίας.
3. **Τύπος παράδοσης:** βλέπε σημείο 1.
- 4., 5.
6. **Εναλλακτικές προσφορές:** δεν γίνονται δεκτές εναλλακτικές προσφορές.
7. **Προθεσμία ολοκλήρωσης των εργασιών:** οι εργασίες θα διαρκέσουν 24 μήνες.
8. α) **Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας στην οποία μπορούν να υποβάλλονται οι αιτήσεις για τη χορήγηση των τευχών δημοπράτησης:** βλέπε σημείο 1.
- β) **Λήξη προθεσμίας για την υποβολή των εν λόγω αιτήσεων:** 27. 12. 1996.
- γ) **Οι αιτήσεις για τα τεύχη δημοπράτησης μπορούν να υποβάλλονται μέσω τέλεφαξ ή ταχυδρομικής επιστολής:** όταν οι αιτήσεις γίνονται μέσω τέλεφαξ, θα πρέπει να επιβεβαιώνονται με επιστολή η οποία θα πρέπει να αποστέλλεται πριν από τη λήξη της προθεσμίας που αναγράφεται στο σημείο 8. β).
9. α) **Τελική ημερομηνία για την υποβολή των προσφορών:** 20. 1. 1997.
- β) **Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας στην οποία θα πρέπει να αποστέλλονται οι προσφορές:** βλέπε σημείο 1.
10. α) **Άτομα στα οποία θα επιτραπεί να παρευρίσκονται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** οι επίσημοι αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και ένας εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος από κάθε προσφέροντα.
- β) **Η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στις:** 27. 1. 1997 (10.00). Διεύθυνση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση τηλεπικοινωνιών, αγορά των πληροφοριών και εκμετάλλευση της έρευνας, avenue de Beaulieu 31, αίθουσα συνεδριάσεων αριθ. 02, τρίτος όροφος, B-1160 Bruxelles.
11. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** ο ανάδοχος υποχρεούται να καταθέσει στην Επιτροπή εγγύηση ίση με το ποσό της οποιασδήποτε προκαταβολής που θα του καταβληθεί.
12. **Βασικοί όροι που αφορούν τη χρηματοδότηση:** οι εν λόγω υπηρεσίες θα χρηματοδοτηθούν κατά 100 %.
13. **Νομική μορφή που πρέπει να περιβληθεί μια κοιπραξία προσφερόντων εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:** οι προσφορές μπορούν να υποβάλλονται ατομικά ή από κοινού. Σε περίπτωση που δύο ή περισσότεροι προσφέροντες υποβάλουν μια από κοινού προσφορά, ένας από αυτούς θα πρέπει να οριστεί ως κύριος ανάδοχος και υπεύθυνος της κοινοπραξίας.
14. **Πληροφορίες που αφορούν την κατάσταση των υποψηφίων:** θα ζητηθεί από κάθε υποψήφιο να προσκομίσει οικονομικά και τεχνικά στοιχεία της επαγγελματικής του κατάστασης, με σκοπό να αξιολογηθούν σωστά οι προσφορές. Οι εν λόγω όροι θα προσδιορίζονται στο τεύχος των γενικών προδιαγραφών.
15. **Περίοδος ισχύος:** 8 μήνες.
16. **Κριτήρια αξιολόγησης:** θα περιλαμβάνονται στα τεύχη δημοπράτησης.
- 17., 18.
19. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 27. 11. 1996.
20. **Ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 27. 11. 1996.
21. Η εν λόγω σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), που αφορούν τη σύναψη δημόσιων συμβάσεων.